

## NAŘÍZENÍ RADY (ES) č. 2013/2006

ze dne 19. prosince 2006,

kterým se mění nařízení (EHS) č. 404/93, (ES) č. 1782/2003 a (ES) č. 247/2006, pokud jde o odvětví banánů

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na článek 37 a článek 299 odst. 2 této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise,

s ohledem na stanovisko Evropského parlamentu,

s ohledem na stanovisko Evropského hospodářského a sociálního výboru,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) V současnosti je režim pro odvětví banánů stanoven nařízením Rady (EHS) č. 404/93 ze dne 13. února 1993 o společné organizaci trhu s banány<sup>(1)</sup>. Režim podpory pro producenty banánů je založen na zásadách, které byly v minulosti u jiných společných organizací trhu výrazně reformovány. Za účelem lepšího zajištění uspokojivé životní úrovně zemědělského obyvatelstva v oblastech, kde se produkují banány, lepšího přímého používání zdrojů na tržní orientaci producentů, stabilizování výdajů, zajištění dodržování mezinárodních závazků Společenství, adekvátního zohlednění zvláštností jednotlivých produkčních oblastí, zjednodušení řízení režimu a jeho přizpůsobení zásadám reformovaných společných organizací trhu, je třeba tento režim změnit.
- (2) Změny by měly brát v úvahu vývoj a možný vývoj režimu, kterým se řídí dovoz banánů produkovaných ve třetích zemích do Společenství, zejména přechod od systému celních kvót k současnému výhradně celnímu režimu, který je předmětem pouze preferenční kvóty pro banány produkované v zemích AKT.

- (3) Banány jsou v některých nejbližších regionech Unie jednou z hlavních zemědělských plodin, a to především ve francouzských zámořských departementech Guadeloupe a Martinique, na Azorách, Madeiře a na Kanárských ostrovech. Produkce banánů je znevýhodňována zejména odlehlostí, ostrovní polohou, malou plochou a náročným terénem těchto regionů. Místní produkce banánů je zásadním prvkem pro environmentální, sociální a hospodářskou vyváženost venkovských oblastí těchto regionů.

- (4) Je třeba brát ohled na sociální a hospodářský význam odvětví banánů pro nejbližší regiony a na jeho přínos pro dosažení cíle hospodářské a sociální soudržnosti díky výnosům a pracovním místům, která vytváří, různým druhům hospodářské činnosti, které s ním souvisí, a díky udržování ekologické a krajinné rovnováhy, jež přispívá k rozvoji cestovního ruchu.

- (5) Stávající systém Společenství pro vyrovnávací podporu pro banány stanovený v hlavě III nařízení (EHS) č. 404/93 nerespektuje přiměřeným způsobem místní zvláštnosti produkce ve všech těchto nejbližších regionech. Za účelem ukončení plateb stávající vyrovnávací podpory pro banány by proto měla být s ohledem na tyto regiony přijata ustanovení, která by povolovala zahrnout produkci banánů do programů podpory. Proto je vhodné hledat na podporu produkce banánů v těchto regionech lepší nástroj.

- (6) Hlava III nařízení Rady (ES) č. 247/2006 ze dne 30. ledna 2006, kterým se stanoví zvláštní opatření v oblasti zemědělství ve prospěch nejbližších regionů Unie<sup>(2)</sup>, stanoví, že programy Společenství na podporu nejbližších regionů zahrnují specifická opatření na pomoc místní zemědělské produkci. Nařízení stanoví, že přezkum má být proveden do 31. prosince 2009. Pokud se vyskytnou zásadní hospodářské změny ovlivňující životní podmínky v nejbližších regionech, předloží Komise zprávu dříve. Tento nástroj se jeví jako nejvhodnější na podporu produkce banánů ve všech dotčených regionech, protože poskytuje flexibilitu a decentralizaci mechanismů podpory produkce banánů. Možnost zahrnout podporu banánů do těchto programů podpory by měl posílit soudržnost strategií pro podporu zemědělské produkce v těchto regionech.

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 47, 25.2.1993, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné aktem o přistoupení z roku 2003.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 42, 14.2.2006, s. 1. Nařízení ve znění nařízení (ES) č. 318/2006 (Úř. věst. L 58, 28.2.2006, s. 1).

- (7) Částky rozpočtu přidělované podle hlavy III nařízení (ES) č. 247/2006 by měly být odpovídajícím způsobem navýšeny. Je třeba přijmout technické změny uvedeného nařízení, aby se usnadnil přechod z režimu podle nařízení (EHS) č. 404/93 na režim podle tohoto nařízení. Zejména je třeba přijmout změny existujících podpůrných programů Společenství. Za účelem hladkého přechodu by se měly tyto změny použít ode dne použitelnosti tohoto nařízení.
- (8) Vzhledem k malému poměru produkce banánů jinde než v nejbližších regionech vůči celkové produkci Společenství, se již nezdá nutné stanovovat zvláštní režim podpor pro banány z těchto oblastí.
- (9) Nařízení Rady (ES) č. 1782/2003 ze dne 29. září 2003, kterým se stanoví společná pravidla pro režimy přímých podpor v rámci společné zemědělské politiky a kterým se zavádějí některé režimy podpor pro zemědělce<sup>(1)</sup> stanoví systém podpor příjmu nezávislém na produkci pro zemědělské podniky (dále jen „režim jednotné platby“). Tento systém má umožnit přechod od podpory produkce na podporu producentů.
- (10) Při přechodu na systém podpor vyplácených producentům hrají významnou úlohu opatření v oblasti informací a infrastruktury směrem k rozvoji venkova; v tomto ohledu je třeba, aby produkce banánů a jejich uvedení na trh odpovídaly různým normám kvality pro spravedlivé obchodování, produkty ekologického zemědělství, místní druhy nebo osvědčení o zeměpisném původu; v rámci stávajícího turistického ruchu v těchto regionech je možné uvádět banány na trh jako místní specialitu, což může vytvořit vztah spotřebitelů k těmto místním banánům jako k určitému upřednostňovanému výrobku.
- (11) V zájmu přehlednosti je vhodné zrušit stávající režim vyrovnávací podpory pro banány a zahrnout banány do režimu jednotné platby. Za tímto účelem je nezbytné zahrnout vyrovnávací podporu pro banány do seznamu přímých plateb v souvislosti s režimem jednotné platby podle nařízení (ES) č. 1782/2003. Členským státům by mělo být umožněno vypracovat ustanovení o referenčních částkách a množství hektarů, na něž může být podpora poskytnuta podle režimu jednotné platby na základě reprezentativního období pro trh s banány a podle příslušných cílů a nediskriminačních kritérií. Pěstební plochy banánů, které se považují za trvalé kultury, by neměly být vyloučeny. Vnitrostátní stropy by měly být odpovídajícím způsobem změněny. Proto by se mělo Komisi umožnit přijmout prováděcí pravidla a veškerá nezbytná přechodná opatření.
- (12) Hlava II nařízení (EHS) č. 404/93 zřizuje organizace producentů a mechanismy dosahování vzájemné shody. Co se týká organizací producentů, je cílem stávajícího režimu vytvářet organizace producentů s co největším počtem členů a omezit vyplácení vyrovnávací podpory pouze na producenty, kteří jsou členy uznaných organizací producentů.
- (13) Svůj první cíl režim úspěšně splnil, protože dnes je většina producentů Společenství členy organizací producentů. Druhý cíl již není aktuální, protože režim vyrovnávací podpory bude zrušen. Z toho důvodu již není nutné zachovávat na úrovni Společenství pravidla týkající se organizací producentů a členské státy tak taková pravidla případně budou přijímat samy a přizpůsobovat je specifické situaci na svém území.
- (14) Proto by měl být zrušen režim na podporu při vytváření organizací producentů a jejich správy. V zájmu právní jistoty a ochrany oprávněných očekávání by měla být přijata úprava zajišťující další platby takovéto podpory organizacím producentů, které byly v poslední době uznány a které již takovou podporu čerpají.
- (15) Ustanovení nařízení (EHS) č. 404/93 umožňující uznávání a činnost hospodářských sdružení, která zahrnují jednu nebo více hospodářských činností týkajících se produkce, uvádění na trh nebo zpracování banánů nebyly v praxi používány. Tato ustanovení by proto měla být zrušena.
- (16) Vzhledem ke změnám v režimu banánů již není nutná existence zvláštního Řídícího výboru pro banány. Místo něho by měl odpovídajícím způsobem fungovat Řídící výbor pro čerstvé ovoce a zeleninu zřízený nařízením Rady (ES) č. 2200/96 ze dne 28. října 1996 o společné organizaci trhu s ovocem a zeleninou<sup>(2)</sup>.

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 270, 21.10.2003, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 1405/2006 (Úř. věst. L 265, 26.9.2006, s. 1).

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 297, 21.11.1996, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné nařízením Komise (ES) č. 686/2004 (Úř. věst. L 106, 15.4.2004, s. 12).

(17) Rada ustanovení nařízení (EHS) č. 404/93 je neplatná a měla by být proto v zájmu jasnosti zrušena.

Odkazy na Řídící výbor pro banány se považují za odkazy na výbor podle pododstavce 1.“

(18) Nařízení (EHS) č. 404/93, (ES) č. 1782/2003 a (ES) č. 247/2006 by proto měla být odpovídajícím způsobem změněna.

3. Článek 29 se nahrazuje tímto:

„Článek 29

Členské státy poskytnou Komisi informace, které požaduje pro provádění tohoto nařízení.“

(19) Komise by měla mít možnost přijímat veškerá prováděcí pravidla nutná pro provádění změn stanovených tímto nařízením a přechodná opatření nutná pro usnadnění přechodu od stávající úpravy k ustanovením tohoto nařízení.

4. Vkládá se nový článek, který zní:

„Článek 29a

Podrobná pravidla k tomuto nařízení se přijímají postupem podle čl. 27 odst. 2.“

(20) Akt o přistoupení Bulharska a Rumunska (dále jen „akt o přistoupení z roku 2005“), toto nařízení a nařízení (ES) č. 2011/2006<sup>(1)</sup> (Cukr a osivo) mění nařízení (ES) č. 1782/2003 a tyto změny by měly vstoupit v platnost ve stejný den. V zájmu právní jistoty by mělo být určeno pořadí, v jakém se tyto změny budou uplatňovat.

Článek 2

### Změny nařízení (ES) č. 1782/2003

Nařízení (ES) č. 1782/2003 ve znění pozdějších změn (včetně aktu o přistoupení z roku 2005 a nařízení (ES) č. 2011/2006 (Cukr a osivo) se mění takto:

(21) Aby se zbytečně neprodlužoval současný režim podpory pro banány a v zájmu jednoduchého a efektivního řízení, by se změny stanovené tímto nařízením měly uplatňovat co nejdříve, konkrétně od hospodářského roku 2007 pro banány,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

1. V čl. 33 odst. 1 se písmeno a) nahrazuje tímto:

Článek 1

### Změny nařízení (EHS) č. 404/93

Nařízení (EHS) č. 404/93 se mění takto:

„a) pokud jim byla poskytnuta platba během referenčního období uvedeného v článku 38 v rámci alespoň jednoho z režimů podpor uvedených v příloze VI, nebo, v případě olivového oleje, v hospodářských rocích uvedených v čl. 37 odst. 1 druhý pododstavec, nebo, v případě cukrové řepy, cukrové třtiny a čekanky, pokud obdrželi tržní podporu v reprezentativním období uvedeném v příloze VII písm. K přílohy VII, nebo, v případě banánů, pokud obdrželi náhradu za ušlé příjmy v reprezentativním období uvedeném v písm. L přílohy VII.“

1. Hlavy II a III, články 16 až 20, čl. 21 odstavec 2, článek 25 a články 30 až 32 se zrušují.

2. V čl. 37 odst. 1 se doplňuje nový pododstavec, který zní:

„1. Komisi je nápomocen Řídící výbor pro čerstvé ovoce a zeleninu podle článku 46 odst. 1 nařízení (ES) č. 2200/96.

„Pro banány se referenční částka vypočítá a upraví v souladu s písm. L přílohy VII.“

<sup>(1)</sup> Viz strana 1 v tomto čísle Úředního věstníku.

3. V článku 40 se odstavec 2 nahrazuje tímto:

„2. Pokud bylo vyšší mocí nebo mimořádnými okolnostmi ovlivněno celé referenční období, vypočítá členský stát referenční částku na základě období 1997 až 1999, nebo, v případě cukrové řepy, cukrové třtiny a čekanky, na základě nejbližšího hospodářského roku před reprezentativním obdobím zvoleným v souladu s písm. K přílohy VII, nebo, v případě banánů, na základě nejbližšího hospodářského roku před reprezentativním obdobím zvoleným v souladu s písm. L přílohy VII. V tomto případě se odstavec 1 použije obdobně.“

4. V čl. 43 odst. 2 se písmeno a) nahrazuje tímto:

„a) v případě podpor pro bramborový škrob, sušená krmiva, osivo, olivové háje a tabák uvedených v příloze VII, počet hektarů, na jejichž produkci byla poskytnuta podpora v referenčním období, jak je vypočítána v příloze VII písmenech B, D, F, H a I, a, v případě cukrové řepy, cukrové třtiny a čekanky, počet hektarů, jak je vypočítán podle uvedené přílohy písm. K bodu 4 a v případě banánů počet hektarů, jak je vypočítán v souladu s písm. L uvedené přílohy.“

5. V čl. 44 odst. 2 druhý pododstavec se za slova „dočasně vyřazené z užívání,“ vkládají slova „nebo osázené banány a“.

6. V článku 51 písm. a) se za slova „anebo chmel“ vkládají slova „nebo banány“.

7. V článku 145 se za písmeno d) pododstavec b) vkládá toto:

„d) c) podrobná pravidla pro zařazení podpory banánů do režimu jednotné platby.“

8. Článek 155 se nahrazuje tímto:

„Článek 155

#### Jiná přechodná pravidla

Další opatření požadovaná k usnadnění přechodu od ustanovení nařízení, jež jsou uvedena v člancích 152 a 153 a v nařízení (ES) č. 1260/2001 a v nařízení Rady (EHS) č. 404/93 (\*) k ustanovením podle tohoto nařízení, zejména k těm, jež souvisejí s používáním článků 4 a 5 a přílohy nařízení (ES) č. 1259/1999, jakož i článku 6 nařízení (ES) č. 1251/1999, a od ustanovení, která souvisejí s plány na zlepšení stanovenými v nařízení (EHS) č. 1035/72, k ustanovením uvedeným v člancích 83 až 87 tohoto nařízení, mohou být přijata postupem podle čl. 144 odst. 2 tohoto nařízení. Nařízení a články uvedené ve člancích

152 a 153 zůstávají použitelné i nadále za účelem určování referenčních částek uvedených v příloze VII.

(\*) Úř. věst. L 47, 25.2.1993, s. 1.“

9. Přílohy se pozměňují v souladu s přílohou tohoto nařízení.

#### Článek 3

#### Změna nařízení (ES) č. 247/2006

Nařízení (ES) č. 247/2006 se mění takto:

1. Článek 23 se mění takto:

a) Odstavec 1 se nahrazuje tímto:

„1. Opatření stanovená v tomto nařízení, s výjimkou článku 16, jsou intervencemi zaměřenými na stabilizaci zemědělských trhů ve smyslu čl. 2 odst. 2 nařízení Rady (ES) č. 1258/1999 ze dne 17. května 1999 o financování společné zemědělské politiky (\*) pro období do 31. prosince 2006. S účinkem od 1. ledna 2007 představují stejná opatření intervenční opatření zaměřená na regulaci zemědělských trhů ve smyslu čl. 3 odst. 1 písm. b) nebo přímé platby zemědělcům podle čl. 3 odst. 1 písm. c) nařízení Rady (ES) č. 1290/2005 ze dne 21. června 2005 o financování společné zemědělské politiky (\*\*).“

(\*) Úř. věst. L 160, 26.6.1999, s. 103. Nařízení zrušené nařízením (ES) č. 1290/2005 (Úř. věst. L 209, 11.8.2005, s. 1).

(\*\*) Úř. věst. L 209, 11.8.2005, s. 1. Nařízení naposledy změněné nařízením (ES) č. 320/2006.“

b) Odstavec 2 se nahrazuje tímto:

„2. Společenství financuje opatření uvedená v hlavách II a III tohoto nařízení do této maximální roční výše:

(v milionech EUR)

	Rozpočtový rok 2007	Rozpočtový rok 2008	Rozpočtový rok 2009	Rozpočtový rok 2010 a dále
Francouzské zámořské departementy	126,6	262,6	269,4	273
Azory a Madeira	77,9	86,6	86,7	86,8
Kanárské ostrovy	127,3	268,4	268,4	268,4“

c) Odstavec 4 se nahrazuje tímto:

„4. Roční částky uvedené v odstavcích 2 a 3 zahrnují veškeré výdaje vzniklé v souladu s nařízením uvedeným v článku 29.“

2. Vkládá se nový článek, který zní:

*„Článek 24a*

1. Členské státy předloží do 15. března 2007 návrhy změn všech jejich programů zohledňující změny vyplývající z nařízení (ES) č. 2011/2006 (\*).

2. Komise vyhodnotí navržené změny a rozhodne o jejich schválení do čtyř měsíců od jejich předložení postupem podle čl. 26 odst. 2.

3. Odchylně od čl. 24 odst. 3 se změny použijí od 1. ledna 2007.

(\*) Viz strana 1 v tomto čísle Úředního věstníku.“

3. V článku 28 se odstavec 3 nahrazuje tímto:

„3. Komise předloží Evropskému parlamentu a Radě do 31. prosince 2009 a následně každých pět let obecnou zprávu, případně s odpovídajícími návrhy, o dopadu opatření vyplývajících z tohoto nařízení včetně opatření v odvětví banánů.“

4. V článku 30 se vkládá nový odstavec, který zní:

„Stejným postupem může Komise také přijmout opatření na usnadnění přechodu od ustanovení uvedených v nařízení Rady (EHS) č. 404/93 (\*) k ustanovením tohoto nařízení.“

(\*) Úř. věst. L 47, 25.2.1993, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné aktem o přistoupení z roku 2003.“

*Článek 4*

**Přechodná opatření**

1. Bez ohledu na čl. 1 bod 1 tohoto nařízení

— budou členské státy dále používat články 5, 6 a čl. 25 odst. 2 nařízení (EHS) č. 404/93 na organizace producentů, které uznaly do 31. prosince 2006 a kterým již byla vyplacena podpora podle čl. 6 odst. 2 uvedeného nařízení před uvedeným datem, a

— článek 12 uvedené směrnice se nadále použije ve vztahu k režimu vyrovnávacích podpor pro rok 2006.

2. Podrobné předpisy nutné k provedení odstavce 1 se přijmou postupem podle čl. 27 odst. 2 nařízení (EHS) č. 404/93.

*Článek 5*

**Vstup v platnost a použitelnost**

Toto nařízení vstupuje v platnost 1. ledna 2007.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 19. prosince 2006.

Za Radu  
předseda  
J. KORKEAOJA

## PŘÍLOHA

Přílohy nařízení (ES) č. 1782/2003 se mění takto:

1. V příloze I se zrušuje řádek o banánech.
2. V příloze VI se vkládá tento řádek:

„Banány	Článek 12 nařízení (EHS) č. 404/93	Náhrada za ušlé příjmy“.
---------	------------------------------------	--------------------------

3. V příloze VII se doplňuje nové písmeno, které zní:

„L. Banány

Členské státy stanoví částku, jež bude zařazena do referenční částky pro každého zemědělce na základě objektivních a nediskriminačních kritérií, jako např.:

- a) množství banánů uvedené na trh daným zemědělcem, na které byla vyplacena náhrada za ušlé příjmy podle článku 12 nařízení (EHS) č. 404/93 v reprezentativním období mezi hospodářskými roky 2000 a 2005,
- b) oblastí, ve kterých byly vypěstovány banány uvedené v písmenu a), a
- c) výše náhrady za ušlé příjmy zemědělcům během období uvedeného v písmenu a).

Členské státy vypočítají hektary s nárokem na podporu uvedené v čl. 43 odst. 2 tohoto nařízení na základě objektivních a nediskriminačních kritérií, např. podle oblastí uvedených pod písmenem b).“

4. Příloha VIII se nahrazuje tímto:

„PŘÍLOHA VIII

**Vnitrostátní stropy uvedené v článku 41**

Členský stát	EUR '000					
	2005	2006	2007	2008	2009	2010 a následující roky
Belgie	411 053	580 376	593 395	606 935	614 179	611 805
Dánsko	943 369	1 015 479	1 021 296	1 027 278	1 030 478	1 030 478
Německo	5 148 003	5 647 175	5 695 607	5 744 240	5 770 254	5 774 254
Řecko	838 289	2 143 603	2 171 217	2 175 731	2 178 146	1 988 815
Španělsko	3 266 092	4 635 365	4 649 913	4 664 087	4 671 669	4 673 546
Francie	7 199 000	8 236 045	8 282 938	8 330 205	8 355 488	8 363 488
Irsko	1 260 142	1 335 311	1 337 919	1 340 752	1 342 268	1 340 521
Itálie	2 539 000	3 791 893	3 813 520	3 835 663	3 847 508	3 869 053
Lucembursko	33 414	36 602	37 051	37 051	37 051	37 051
Nizozemsko	386 586	428 329	833 858	846 389	853 090	853 090
Rakousko	613 000	633 577	737 093	742 610	745 561	744 955
Portugalsko	452 000	504 287	571 377	572 368	572 898	572 594
Finsko	467 000	561 956	563 613	565 690	566 801	565 520
Švédsko	637 388	670 917	755 045	760 281	763 082	763 082
Spojené království	3 697 528	3 944 745	3 960 986	3 977 175	3 985 834	3 975 849“

5. V příloze VIIIa se sloupec týkající se Kypru nahrazuje tímto:

„Kalendářní rok			Kypr							
2005			8 900							
2006			12 500							
2007			17 660							
2008			22 100							
2009			26 540							
2010			30 980							
2011			35 420							
2012			39 860							
2013			44 300							
2014			44 300							
2015			44 300							
2016 a následující roky			44 300“							